



CHAPITRE 107

CHAPTER 107

Loi concernant l'évaluation des propriétés de la "Gaspésia Sulphite Company Ltd.", par la corporation du village de Chandler

An Act respecting the valuation of the property of the Gaspesia Sulphite Company Ltd., by the corporation of the village of Chandler

[Sanctionnée le 30 janvier 1953]

[Assented to, the 30th of January, 1953]

Préambule.

ATTENDU que la corporation du village de Chandler a par sa pétition représenté:

Que la "Gaspésia Sulphite Company Ltd.", établie dans les limites de son territoire, contribue largement au progrès et à la prospérité de la région; que de plus ladite compagnie par ses opérations procure de l'emploi à un nombre considérable de contribuables du village de Chandler;

Que ladite compagnie a représenté à la corporation du village de Chandler qu'il serait dans l'intérêt de son industrie que l'évaluation de ses immeubles, pour fins municipales et scolaires soit établie à un montant fixe pour une période suffisamment longue aux fins d'assurer la stabilisation de sa production et de lui permettre de faire face à la concurrence toujours croissante tant sur le marché canadien que sur les marchés mondiaux;

Que vu cette stabilisation de production les contribuables du village de Chandler à l'emploi de la compagnie verraient leur avenir mieux assuré par la continuation normale des activités de la compagnie qui les engage;

Que le conseil de la corporation du village de Chandler, par sa résolution en date du 7 octobre 1952, a convenu de fixer, pour une période de dix ans, au mon-

Preamble.

WHEREAS the corporation of the village of Chandler has, by its petition, represented:

That Gaspesia Sulphite Company Ltd., established within the limits of its territory, contributes greatly to the progress and prosperity of the region; that in addition the said company by its operations provides employment for a considerable number of ratepayers of the village of Chandler;

That the said company has represented to the corporation of the village of Chandler that it would be in the interest of its industry that the valuation of its immovables for municipal and school purposes be established at a fixed amount for a period sufficiently long to ensure the stabilization of its production and to enable it to meet ever increasing competition on the Canadian and world markets;

That if production were so stabilized the future of the ratepayers of the village of Chandler employed by the company would be better assured by the normal continuity of the activities of the company which employs them;

That the council of the corporation of the village of Chandler, by its resolution dated October 7th, 1952, agreed to fix the value of all the taxable property

tant de deux millions, cinquante-quatre mille, sept cent quarante-quatre dollars, la valeur de toutes les propriétés imposables de la "Gaspésia Sulphite Company Ltd.";

Attendu qu'une résolution aux mêmes fins a été adoptée, le 21 novembre 1952, par les commissaires d'écoles pour la municipalité de Chandler;

Attendu que ladite compagnie et ladite corporation ont convenu de plus de fixer, pour une période de cinq années, le montant de la taxe générale annuelle payable par la compagnie à la corporation, à la somme de vingt mille dollars;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition, mais avec amendements;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

of Gaspesia Sulphite Company Ltd., for a period of ten years, at the amount of two millions, fifty-four thousand, seven hundred and forty-four dollars;

Whereas a resolution for the same purposes was adopted on the 21st of November, 1952, by the school commissioners for the municipality of Chandler;

Whereas the said company and the said corporation have also agreed to fix the amount of the annual general tax payable by the company to the corporation, at the sum of twenty thousand dollars for a period of five years;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition, but with amendments;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1937,
c. 5, a. 6,
remp.

1. L'article 6 de la loi 1 George VI, chapitre 5, remplacé par l'article 1 de la loi 12 George VI, chapitre 12, est de nouveau remplacé par le suivant:

1. Section 6 of the act 1 George VI, chapter 5 replaced by section 1 of the act 12 George VI, chapter 12, is again replaced by the following: 1937,
c. 5, s. 6,
replaced.

Taxe fixe.

6. Pendant une période de cinq ans à compter du 1er janvier 1953, le montant de la taxe générale municipale annuelle sur les biens actuels et futurs de "Gaspésia Sulphite Company Ltd.", de ses successeurs et ayants cause, situés dans les limites du village de Chandler, est fixé à la somme de vingt mille dollars.

6. For a period of five years as from the first of January, 1953, the amount of the general annual municipal tax on the present and future property of Gaspesia Sulphite Company, Ltd., its successors and assigns, situated in the village of Chandler, is fixed at the sum of twenty thousand dollars. Fixed tax.

Dépôt.

De cette somme un montant suffisant pour satisfaire annuellement au paiement de l'amortissement et des intérêts annuels de la dette actuelle de la corporation du village de Chandler, sera déposé dans une banque à un compte spécial, conformément aux prescriptions du ministre des affaires municipales, dont la décision est finale.

Out of the said sum a sufficient amount to meet annually the payment of the amortization and yearly interest on the present debt of the corporation of the village of Chandler shall be deposited in a bank in a special account, as directed by the minister of municipal affairs, whose decision shall be final. Deposit.

Évaluation fixe.

De plus pendant une période de cinq ans à compter du 1er janvier 1953, l'évaluation des biens de Gaspésia Sulphite Company Ltd., pour fins municipales et scolaires, est fixée à ce qu'elle est présentement, soit, deux millions, cinquante-quatre mille, sept cent quarante-quatre dollars et nonobstant ce maximum, en aucun temps pendant ladite période de

Moreover, during a period of five years as from the 1st of January, 1953, the valuation of the property of Gaspesia Sulphite Company Ltd., for municipal and school purposes, is fixed as it is at present namely, at two millions, fifty-four thousand, seven hundred and forty-four dollars and notwithstanding such maximum, at no time during the Fixed valuation.

dix ans, l'évaluation de la Gaspésia Sulphite Company Ltd., ne devra excéder soixante-cinq pour cent de l'évaluation totale de tous les biens imposables de la municipalité, portés au rôle d'évaluation.

Montant
minimum.

Après les cinq ans prévus ci-dessus, le montant de la taxe générale imposée à la Gaspésia Sulphite Company Ltd., à ses successeurs ou ayants cause, ne devra jamais être inférieur au montant nécessaire pour acquitter l'amortissement et les intérêts annuels de la dette de la corporation du village de Chandler établie au premier janvier 1937 et un réajustement des taxes sera alors fait suivant la loi."

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

said period of ten years shall the valuation of Gaspesia Sulphite Company Ltd, exceed sixty-five per cent of the total valuation of all the taxable property of the municipality entered on the valuation roll.

Minimum
amount.

After the five years hereinabove contemplated, the amount of the general tax imposed upon Gaspesia Sulphite Company, Ltd., its successors or assigns, shall never be less than the amount required for payment of amortization and yearly interest of the debt of the corporation of the village of Chandler as established on the 1st of January, 1937, and a readjustment of taxes shall then be made according to law."

Coming
into force.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.